

# FELSŐ-ZEMPLEN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASÁRNAP.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
H. va a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

**ELŐFIZETÉSI DÍJ:** Egész évre 8 kor., fél évre 4 kor., negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fill.

Kéziratok nem adatkak vissza.  
Hírmegtelen levelek nem fogadtatnak el.  
Nyílt-tér soronkint 40 fill.

**KIADÓHIVATAL**  
Hova az előfizetések, hirdetői és nyílttér díjak küldendők:  
Landesman B. könyvnyomtatva.

## Az állami alkalmazottak családi pótléka.

Nagy következményű törvényjavaslatot terjesztett be a képviselőháznak Teleszky János pénzügyminiszter. Ez az összes állami alkalmazottaknak, tehát póstásoknak és vasutasoknak is az V. fizetési osztálynál kisebb fizetésben levő családok tisztviselői számára adandó családi pótlékról szól.

Vannak és lesznek most is elégedetlenek; mert ma már nem csak hogy mindenki folyton többet, sőt lehetlent akar, hozzá még kevesebb ellenszolgáltatásért is; de bizonyos az is, hogy az életviszonyok rendkívül megnehezédtek és a segítség is gyakran elégtelen. De nem csak ebből az egyoldalú szempontból szabad nézni a segitést. Először is korlátja minden bármily emberies célú áldozatnak az állam pénzügyi ereje. Ez a most javasolt, egyesekre csekély mértékűnek látszó pótlás nem kevesebb, mint huszonhét millió évi kiadást jelent. És ezt bizony majdnem száz százalékban azoknak a polgároknak kell előteremteniök, akiknek nincs módjukban, hogy jövedelmüket növeljék. Nem csak a fölsegítendő tisztviselők vetendők tehát mérlegre, hanem azok a milliók is, akik ezt az áldozatot a valóságban adják. Másrészt pedig a nehéz körülmények között a tisztviselőknek is úgy kell igyekezni nyújtózkodniok, ahogy a takaró futja. Más is csak azt teszi. Ismerjük a helyzetüket, és semmi okunk sincs rózsásabbnak festeni a valóságnál. De éppen azért, szemben a jelenlegi állapottal nagy numerus egy-egy családnak, ha pár száz korona rendkívüli

segítséget kap. Mert a gyermeknevelés csak egy kötelessége az apának, mint ha semmi külön pénzzel nem járulnának hozzája. Így tehát igenis a 100—600 korona a gyermekek számához mérve, valósággal jótétemény lesz. Amennyiben egyes tervezett intézkedések pedig bizonyos hátránnyal járnának egyesekre, mint a legnehezebben kielégíthető tanítói körökből halljuk, a részletes tárgyalásnál ezek az aggodalmak is megszüntethetők, ha t. i. jogosak és nem képzelt sérelmek, ami ma oly rendszer jelenség.

Minket különösen megragadnak a javaslatnak ama pontjai, amelyekben a régi bürokratia szabályokkal ellentétben az igazi modern humanizmus szelleme nyilatkozik. Azért akarjuk ezt különösen hangsúlyozni, mivel ez irányadó lesz a jövő törvényalkotásban is; ez szakítás a régi merevséggel és egy új korszak kezdeménye.

Így például a női alkalmazott akkor is igényt tart a családi pótléka, ha a gyermek apja meghalt, vagy keresetképtelen, sőt akkor is ha elvált, de az anya gondoskodik a gyermek neveléséről; de még akkor is, ha újra férjhez megy.

Megkapja a pótlékot, de csak három gyermekig a javaslat szerint, ha a gyermekei külön házasságból származnak.

A javaslat kiterjed a tanítókra, tanító-nőkre, óvónőkre, vármegyei tisztviselőkre, napidíjasokra és szolgálakra is. Összesen 166.501 családú részülő ekképen családi pótlékban s ennek évi összege 27.320.000 korona. Gyermeikenkint a tisztviselők 200, a szolgálak, munkások stb. 100 koronában

részesülnek, még pedig pótlékot kap 100.675 állami, 6833 vármegyei, 58.993 vasuti alkalmazott; ezek közül 200 koronás pótlékkal 52.182; 100 koronás pótlékkal 114.319 családja.

Nagy jelentősége lesz az itt formált elvnek nem csak normális szempontból, hanem azért is, mert ez az elv nem maradhat meg az állami hivatalok és üzemek keretében, hanem követelőleg fog fellépni és bizonyára fokozatosan érvényesülni a városi közigazgatásban, valamint a magánhivatalokban is. A család ilyen védelme egyszersmind ethikai vívmány is, az ethikai szempontot pedig éppen a mindenféle káros elvvel és bomlasztó tannal aláaknázott, sőt már megrottott Magyarországnban nem csak hangsúlyozunk, hanem gyakorlatilag is érvényre kell emelnünk.

Egyszerre ebben az irányban nem várhatunk ugyan nagyobb javulást, de a javulást fokozatosan, szinte észrevétlen mégis be fog állani, nem csupán a családi terhek megkönnyítésének anyagi eszköze következtében, hanem a család erkölcsi fogalmának védelmével és elismerésével. Kívánatos tehát, hogy, amire az imént utaltunk, ez a mély erkölcsi vonatkozású felfogás behatoljon magánéletbe is. És ez bizonyos tekintetben még a gyermekvédelem jellegével is bír, annak a hathatósabb eszköze lehet a problematikus jótékonyagnál, társadalmi prédikációknál, szisztematizálva a családvédelem tisztább felfogását.

Most már csak az kívánatos, hogy rákerülhessen a sor mielőbb a javaslat tárgyalására.

## TÁRCZA.

### Doktor Unhold.

(Folytatás.)

És Konrád hallgatván a tudóst, nézván a rejtelmes port, édes-bánatos gyöngeséget érzett a szívében. Oda-odament az ajtóhoz, nem hallja-e Éva hangját. Föliázte lelkének szemével a leány édes mosolyát, hamvaspiros arcát, vágyakat fakasztó keblét és csipőjét és sóhajtott. Majd arra gondolt, hogy hátha nem is volt hozzá hűtlen Éva. Ha egy német ifju kedvese egy spanyol lovakatonára nevet, az még nem hűtlenség. Hátha Éva sír, kesereg, kétségbeesik? . . . De hiszen most már ugyis mindegy. Minden hiába! Itt a nagy felfedezés a szerelem ellen, az asszony ellen, a kire nem lesz többé szükség a természetben. És, a mire nincs szükség, azt a természet maga irtja ki. Szegény nők, szegény Éva! . . . . .

Napok múltán egy este megleste Éva Konrádot. Szemei ki voltak sírva, az arca bánatba borult, az ajkai remegtek.

— Konrád, édes Konrád, nem szeretsz már? Én meghalok nélküled.

Gömbölyű két karjával forrón, erőszakosan átölelte a famulust és keservesen zokogott. Konrád elfelejtette a spanyolt, el doktor Unhold világra-

szóló találmányát és ész nélkül esőkolta, falta, vizasztalta Évát. Leirhatatlanul boldogok voltak, boldogságuk el sem fért az ódon, szűk házban, kiosontak az utcára és kéz-kézben ballagtak a városi kert felé, a hol hozzájuk hasonlatos boldog ifju szerelmeseik andalogtak. Nyájasan mosolygott rájuk a hold, enyhé szellő hűsítette égő orcájukat, lobogó vérüket, megnyílt a szívük, mint májusi napsütésben a rózsák kelyhe. Elmondtak egymásnak mindent, a mi ifju szerelmeseik szívet nyomni szokta. És Konrád elmondta, hogy a spanyolon kívül mi okozta a változást a szívében. Beszélt doktor Unhold találmányáról és a tudatról, a mely férfiúi szívében támadt arra a gondolatra, hogy nem lesz többé szükség asszonyra e földön.

— És rám sem lesz szükség? — kérdezte Éva mohón.

— Sajnos, rád sem — felelte sóhajtvá és nagyképien Konrád.

Éva haragosan dobantott piciny lábával. Ettől kioldódott cipője

— Kösd meg a cipőmet.

Konrád lehajlott és a legformásabb bokát minden boka között remegve babrálta. Ügyetlen volt, alig tudta csokorba kötni a cipő zsinórját.

Éva szeméi felcsillantak. Nevetett.

— Nem lesz rám szükség? Szeretném látni! Későre fordulván az idő, hazafelé indultak Éva és Konrád. A ház elé érve, egy görnyedt,

köpenyes alak fordult ki a kapuból. Doktor Unhold volt. Az ifju párt nem vette észre.

— A mester bizonyára a szellemek éjféli gyűlésére men — suttozta Konrád. — Mondta nekem, hogy még egy varázslatra van szüksége, azt akarja eltanulni.

— És akkor tökéletes lesz a találmány?

— Azt hiszem, igen. A mesternél nagyobb tudós nincs a világon.

Éva Konrádhoz simult. Fejét a vállára fektette, kicsiny, meleg kacsójával az arcát simogatta.

— Konrád, ha szeretsz, feljössz most velem a laboratóriumba és megmutatod nekem azt a port. Én látni akarom.

— Nem szabad, nem lehet — felelte Konrád.

— De én kíváncsi vagyok, Konrád. Én látni akarom.

És úgy történt, mint hajdanán, a mikor a paradicsombeli Éva kíváncsi volt az alma ízére. Éva sírt, sóhajtott, fogadkozott, csókolt és Konrád végre engedett. Belopóztak a laboratóriumba.

Meggyújtották a méceszt és Éva borzadozva vette kezébe a cinkből való tányért, melyből zöldes-sárgásan villogott ki a nagyszerű por, az élet új anyaga.

— Hát ez az! — sóhajtott Éva. — Ez a végleteitünk. Ezért nem lesz az enyém, Konrád?

Konrád zavartan vakargatta az üstökét. A gondolat, hogy éj idején egyedül van Évával a

## SZÍNHÁZ.

A Mezey Kálmán igazgatása alatt álló színtársulat június hó 19-én egy kabaré előadással itteni szereplését befejezte. A társulat a lezajlott szeptemberi szezon alatt előadott 8 színművet, 4 vígjátékot, 13 operettet, 3 bohózatot és 1 kabaré előadást tartott. Ezenkívül volt hat délutáni előadás. Az előadások nagyjában jók voltak; sőt voltak kimagaslóan jó előadások és így a közönség a színtársulattal meg volt elégedve. A színdarabok közül mindenkor a legjobbat szolgáltatták és hogy az előadások egyike vagy másika nem úgy sikerült, mint annak sikerülnie kellett volna, annak oka egyrészt az, hogy a mostani színdarabok diszkrét, fényt és pompát követelnek, már pedig ezek nagyon is hiányoztak. Másrészt a darabok között sok a selejtes. Játshat a színész bármily jól, a rossz darabból az ő játéka nem csinál jót. Végre, a szereposztás is sok esetben rossz volt. Például a Liliben olyan szereposztás volt, hogy ezt a kedves darabot ilyen gyengén előadva még senki sem látta.

A fentebb közölt adatokból kitűnik, hogy a színtársulat 29 előadásában egyetlen népszínmű sem fordult elő. Szomorú dolog ez, de ennek oka a közönségben keresendő, mely népszínmű előadásakor üresen hagyja a színházat és így az igazgató saját jól felfogott érdekében cselekedett, amikor népszínművet nem tűzött ki műsorra.

Mezey Kálmán a felvidéki színikerület igazgatója végre belátta, hogy Nagymihályban egy hónapig tartó színi szezon sok, mert ez minden tekintetben kimeríti a közönséget, azt a kevés közönséget, mely a színházat látogatni szokta és elhatározta, hogy jövőben csak két hétre jön hozzánk. Miként ő, úgy mi is azt mondjuk: viszontlátásra!

Az utolsó előadások voltak:

Vasárnap délután az ifjuság számára az „Ocskay brigadéros” ment másodszer.

Este mint nagy újdonságot (színlap szerint) az „Asszonyfaló” operettet adták. A budapesti városligeti színházban állandóan ez a darab járja, de mi haszna, hogy az ottani közönségnek tetszik, míg nálunk bosszankodással hagyta el előadás után a közönség a színházat. Nem is csuda, mert igen kevés olyant talált a darabban amire szívesen emlékeznek vissza. *Aldory* László mint órnagy pompásan megjátszotta szerepét és hogy a közönség végig nézte az előadást, az *Aldory*, gróf *Csáky*, *Szecsy* Emma, *H. Reviczky* Etel és *Hajducsk*a László érdeme, akik ügyes játékkal igyekeztek életet adni a darabnak, de az ő orvosi tudományuk sem segített rajta.

Hétfőn üres padsorok előtt *Mezey* Kálmán igazgató felléptével a „Szabinnók elrablása” című bohózat ment. Ez volt a színi szezon leggyen-

házban, kihozta sodrából. De látván maga előtt a tudomány és varázslat nagyszerű diadalát, a szerelem ellenszerét, nem tudott mit kezdeni az alkalmammal, mely meg nem becsült szerencseként hullott az ölébe.

Hallgattak sokáig, nézték egymást zavartan, szerelmesen és nézték a port.

Azról a halk zene zendült. Gitár pendült s egy méla férfiang méla dalba fogott.

Konrád a nyitott ablakhoz lépett. Odalent a spanyol katona szerénázott. A hold éppen az arcába tűzött és hegyes bajusza mint a vasvilla ágai ágaskodott a magasba.

Sennora, sennora,  
Oh, német sennora.  
Meghalok érted  
Virradóra.

A féltékenység vak dühe ejtette hatalmába Konrádot. Megragadta Éva karját.

— Itt van a spanyol! Persze te nevetgessz a hülye vicein, te kacérkodol vele s most már éj idején ide merészel jönni, hogy cincogásával végképpen meghódítsa a szivedet. Hogy kinyisd az ablakodat és bebocsásd magadhoz.

Éva szívébe diadalérzet költözött. A szeme felragyogott.

— Semmi közöm a spanyolhoz.  
— Nem igaz, szereted!  
— Nem szeretem.

gében látogatott előadása. Maga az előadás jó volt. *Mezey* Kálmán, *Dereghy* István, *H. Reviczky* Etel, *Kovács* Margit, *Nagy* Sándor, *Hajducsk*a László, *Tomay* Masa, és *Deák* Kornél azt a pár embert aki ott volt a nézőtérén, jól mulattatták.

Kedden „A papa” című vígjátékot adták. Ez a darab a drámaírásnak mintaképül szolgálhat. A szerzők az örökké vevő párisi gróft és a vidéken nevelkedett fiát mesteri fölényvel állítják egymással szembe még pedig egy nekünk kissé különös, de azért mindvégig pompásan mulattató történet keretében. Az öreg grófot *Nagy* Sándor jól jellemezte és sikerült ábrázolást nyújtott *Földes* Mihály az egyszerű lelkű és rokonszenves Jean alakjában. *Kovács* Margit mint Georgine helyes felfogása, bájos alakításával bőven reászolgált a közönség tetszésnyilvánítására. *Dereghy* István (abbé) és *Tomay* Masa (Lucy) a jó előadásból osztályrészüket kivették.

Szerdán kabaré előadás volt. Az előadás változatos és jó műsora a közönség tetszésével találkozott.

L.—g.

*Tisztelettel felkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy azokat mielőbb megújítani illetve a hátralékot kiegyenlíteni szíveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be.* A KIADÓHIVATAL.

## VEGYES HIREK.

— **Nyugdíjazás.** A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter *Virág* Péterné Maczanek Luiza laboratóriumi állami iskolai tanítónőt 1912. szeptember elsejével nyugdíjazta és részére évi 1120 korona nyugdíjat utalványozott.

— **Adókievítés.** A nagymihályi járás területére megalakított adókievítő bizottság *Fröhlich* Gyula ügyvéd elnöke alatt június hó 27 és 28-án harmadik osztályu kereseti adó kievítés tárgyában a városháza tanácstermében összeül. Az első napon a környékbeli községek és a második napon Nagymihály községre nézve lesz az adókievítés.

— **Kezelői vizsga.** A kassai kir. itélőtáblánál az igazságügyi kezelő tiszték részére hat heti tanfolyam volt, mely június hó 16-án nyert befejezést. A tanfolyamon negyven írnok vett részt. A helybeli kir. járásbíróagtól *Szondy* István írnok a kezelői vizsgát *kitüntetéssel* tette le.

— **Eljegyzés.** *Miklós* Károly polg. isk. tanár eljegyezte *Melega* Mariska polg. isk. tanárnőt Nagymihályon.

— Bizonyítsd be! Vágj valamit a fejéhez annak a gazembernek, hogy eltakarodjék innen.

Éva felkiáltott. Kicsiny fejében nagy gondolat, remegő szívében nagy bátorság támadt. Kezében tartotta a cinkből való tányért a világra szóló találmányával, a szerelem gyilkosával. Ah! Meg kell tennie, meg kell lennie!

Az ablakhoz rohant és ledobta a tányért. Zuhant a nehéz tányér, éppen a spanyol kifent bajuszára esett, mire ez megrettenve, gitárját eldobva szaladt el az éjszakában. Nagyon mulatságos látvány volt.

Éva kacagott.

Ebben a pillanatban lépett a laboratóriumba doktor Unhold. Egy pillantás a nyitott ablakra, melynek párkányáról hiányzott a negyven év óta ismert cink-edény, egy másik a rémületől megmerevedett Konrádra és a kövezetre hullott cink-tányér zöreje nyomban megértették vele, mi történt.

És Éva kacagott. Isteni vidámság tündökölt az arcán, nemének diadala ragyogott a szemében.

Éva kacagott és vele kacagott a levegő, az éjszaka, vele kacagtak a laboratórium kormos falai, a tégelyek, a flaskók, a tűzhely, a kopott foliánsok, a varázsszerek és odakünn a csillagok. Kacagott az ég, kacagott a föld, kikacagta az egész mindenség doktor Unholdot, ég és pokol alapos ismerőjét.

— **Füldövendégek.** A szobránczi gyógyfürdőben június hó 19-ik a vendégek névsora ez: Kajla Jánosné, Hreskó János, Hornyák Istvánné (Bolyva), Marossy Sándor (Török-Ruszka), Dénes Aladár és neje (Ungvár), Weisz Lajos és neje (Ungvár), Rothmann Lipót és neje (Ungvár), Reis Nándor (Kassa), Grün Sári (Zemplén-Kelecsen), Albert Pál, neje és Málka leánya (Paszab), Vinkó György (Koromlak), Beck Henrik és neje (Vajda), id. Iván István (Nagyselmecz), Klein Lajos (Ungvár), (Gaál Elek Balkány), Gaál András, volt orszgy. képviselő (Budapest), dr. Dick Sándor (Homonna), dr. Adorján Mór (Homonna), Csengeri Ferencné (Nagykapos), özv. Glück Emánuelné, unokája Glück Sári (Bodrogmező), Györy Lajos (Tisza-Salamon), Tolvaj Zsófia (Tisza-Salamon), Róth Lipót és neje (Kassa), Pandi János (Csap), Havassy Zsigmondné (Nagyvárad), özv. Penner Zsigmondné (Ungvár), özv. Ritork Sándorné és lánya Mariska (Nagygejőc), Róthfeld Henrik és neje (Pap), Csendes Lipót (Szatmár), Stern Liebe (Sztropkó), Rubin Józsefné (Ungvár), Schvarcz Zsiga (New-York), Schvarcz Hani (Gatály), Dános Miklós műsz. tan. (Sátoraljaújhely), Schulman Jakab és neje (Ungvár), Martinecs István és neje (Tapolyanusfalva).

— **Prímicia.** *Frimmer* György helybeli kovácsmester János nevű fia, az egri főgyézházmegeye új misés áldozó papja, első szent miséjét június hó 30-án, vasárnap délelőtt 10 órakor tartja a nagymihályi róm. kath. templomban. Szent miséjében manuduktora *Oppitz* Sándor esperes plébános, szentszéki tanácsos lesz. Az oltáranyai tisztséget az új misés nagynénje *Miskovits* Beláné vállalta el. Szónokai lesznek *Frimmer* János plébános tót nyelven és *Hornyák* István s. lelkész magyar nyelven. A szent mise végeztével az új misés a jelenlevő hívekre áldást oszt.

— **Iskolatársak találkozója.** Felkérjük mindazokat az iskolatársainkat, a kik 1882-ben a Budapest II. ker. kat. főgimnáziumban érettségítettek, hogy folyó évi július hó 2-án délelőtt 10 órakor tartandó harmincéves találkán a fent megnevezett intézetben megjelenni szíveskedjenek. Akik tévedésből, vagy előtűnk nem ismert helyen való tartózkodás miatt meghívót nem kaptak, jelentkezzenek *Sélley* Barna dr. budapesti főgyógyhelyettes iskolatársunknál.

— **Nyilvános nyugtázás és köszönet.** A pazdicsi állami iskola tanulóinak vizsgai jutalmazására Beregszászy István kir. tan. tanfelügyelő ur 40 drb elbeszéléseket tartalmazó füzetet, Weinberger Jenő ur 30 koronát, Weinberger Arthur ur 20 koronát, Moskovics Arthur ur 2 korona 80 fill., a Lampel R. könyvkereskedő cég 9 darab mesékönnyvet, voltak kegyesek ajándékozni. Szíves adományukért e helyen is hálás köszönetet mond *Molnár* Gyula áll. tanító.

— **Kerti és népiünnepély a Bodrogközön.** Folyó évi június 29-én és 30-án Perbenyiken, a kastély parkjában rendezendő jótékony célú kerti és népiünnepély programja: 1. Lövölde nyereményekkel. 2. Cirkusz. a) Jeu de barre. b) Virágkörző. c) Lóidomítás. 3. Vásársátor sorolással egybekötve, nyerhetők: finom csipkék, festmények s egyéb dísz tárgyak. 4. Tréfás csoport, számos szebbnél szebb meglepő látványosságokkal. 5. Automobil kocsisz. 6. Póni lovaglás és kocsisz. 7. Hangverseny. Katona és cigányzenekar. Buffet egész idő alatt olcsó szabott áron. Az ünnepély kezdete d. u. 2 órakor, vége este 7 órakor, úgy, hogy mindenki este otthon lehet. A vasutal érkezőket Perbenyik vasuti állomáson kocsi várják. Belépti-díj személyenként 50 fillér, gyermekeknek 20 fillér. A *Nőgyelet elnöksége.*

— **Hirdetmény.** Azon célból, hogy a fürdő-, gyógy- és nyaraló helyeket felkeresők, továbbá turisták minél kényelmesebb uton és módon rendelkezessenek levélpostai küldeményeik, postautalványaik és távirataik kézbesítése vagy utánküldése iránt, „Cimbejelentő lapok” rendszeresítették. Ezen cimbejelentő lapok levelező-lap alakú és nagyságu nyomtatványok, melyeket azon posta és távirat hivatalkák, melyek székhelyén vagy kézbesítő kerületében fürdő vagy nyaraló telep van, ingyen bocsátotnak a közönség rendelkezésére. A cimbejelentő lapok kitöltésére nézve azok nyomtatott szövege kellő tájékoztatást nyújt. A csomagok és pénzeslevelek utánküldése iránti rendelkezésre e cimbejelentő lapok csak akkor használ-



hatók, ha a címzett a megkeresett posta és távirda hivatal előtt ismeretes-e vagy magát kellőleg igazolja. Címbejelentő lappal csak a helybeli, vagyis azon postahivatalnál lehet rendelkezni, melynek székhelyén vagy kézbesítési körében a rendelkező egyén tartózkodik. A címbejelentő lapokat kellően kitöltve, a levélgyjűjtő-szekrénybe lehet dobni vagy pedig közvetlenül is a posta (távirda) hivatalnak átadni. Az ily címbejelentő lapokat mozgó (kalauz) posta levélgyjűjtő-szekrényébe bedobni nem szabad. Kassa, 1912. évi június 9. Pál Imre m. kir. posta és távirda igazgató.

— **Mulatság.** A szobránczi gyógyfürdő igazgatója június hó 29-én, Péter és Pál napján, a fürdő nagytermében táncal egybekötött házi mulatságot rendez. A zenét *Lányi Gyula* ungvári zenekara szolgáltatja. A belépő díj személyenkint 2 korona. A mulatság kezdete 9 órakor.

— **Kérdezz meg házi orvosát,** hogy nem-e akkor cselekszik legokosabban, ha már szappant vásárol, hogy csak a Kolozsvári Heinrich-féle Szt. László fertőtlenítő pipere szappant veszi. Megóv minden ragályos betegségtől.

— **Felvétel a sátorlajuhelyi városi felső kereskedelmi iskolába.** A sátorlajuhelyi városi felső kereskedelmi iskolába oly közép-, illetőleg polgári iskolai tanulók vétetnek fel, akik az illető iskola IV. osztályát sikerrel végezték. A beíratást július 1—3 napjainak délelőttjén 8—12-ig tartják meg. Szeptemberben a beíratást csak akkor folytatják, ha a júliusi beíratás után hely marad.

— **Világra szóló felfedezés** az, melyet *Loeb* tanár tudományos kutatások alapján felderített, hogy az emberi szervezetben villamos áramok keringenek és így az élet maga nem egyéb mint villamosság, a betegség pedig ezen veleszületett villamosságnak megfogyatkozása. Ezért tudunk tehát villamos árammal oly bajokat is gyógyítani, melyek a többi gyógyeljárásokkal dacolnak. Kötelessége minden embernek a villamos gyógy mód alapelveit ismerni. Most jelent meg erről egy nagyon érdekes könyv, mely fényes kiállításban 80 oldalon tárgyalja a villamosság áldásos hatását a különféle betegségek ellen. Ezen könyvet bárkinek ingyen és bérmentve küldi az Elektro Vitalizer orvosi rendelő intézet, Budapest VI. Teréz-körút 7. I. em. 50.

**10** koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legujabb divatu szabás.

Felelős szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

## Hirdetések.

### ÉRTESETÉS.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy **Zimonyi Henrik** Nagymihályból történendő elköltözése folytán a közöttünk fennállott társas viszonyt a mai napon megszüntettük s az eddig **Zimonyi és Keller** mérnöki iroda cég alatt fennállott közös irodánkat a mai napon **Keller Dezső** mérnök egyedül veszi át.

Nagymihály, 1912. június 25.

**Zimonyi Henrik** s. k.  
**Keller Dezső** s. k.  
okl. mérnökök.

Egy jó házból való keresztény fiu  
**tanulóul**  
felvétetik **ifj. Kalinovszky Adolf** fűszer- és csemege üzletében Nagymihályon.

**Mindenféle butor, konyhaedény, lámpa, tükör stb. jutányosan eladó SONNENSCHNEIN Márkusznál Nagymihályon, -- Sulyovszky-utca 6. szám.**

1479. I. 1912. szám.

## Hirdetmény.

Közírré teszi az alulírott községi előjáróság, hogy a járási főszolgabíró ur Nagymihály község képviselő testületének választás alá eső tagjainak megválasztására a határidőt **1912. évi július hó 2-ik napjára** tűzte ki.

Ennek folytán az előjáróság a község lakosságát a következőkről értesíti.

I. A választás két (2) küldöttség előtt fog megejteni, az egyik küldöttség elnöke **Bajusz Andor** főszolgabíró, a másik küldöttség elnöke a főszolgabíró által megbízott szolgabíró lesz.

II. A választók két kerületbe vannak beosztva, ugyanis az I. kerületet képezik azon utcák lakosai, kik a községet átszelő állami utnak a vasuti állomástól a községbe haladólag bal kézről eső utcákban laknak, a II-ik kerületet pedig azon utcák lakosai, kik az állami utnak ugyancsak a vasuti állomástól haladólag jobb kézről eső utcákban laknak.

III. A II-ik kerületbeli választók a város-háza tanácstermében, az I. kerületbeliek pedig a jegyzői irodában ülésező bizottság előtt fogják leadni szavazataikat.

IV. Ugy az I., mint a II-ik kerület 5—5 rendes és 2—2 póttagot választ.

V. A választás reggel 9 órakor kezdődik és délután 4 óráig tart.

VI. Azon választók részéről, kik törvény értelmében csakis meghatalmazott által szavazhatnak, a meghatalmazások a választás napján reggel 8 órától 9 óráig fogadtatnak el a küldöttségi elnökök által.

Nagymihály, 1912. évi június hó 21-én.

**Tóth Árpád**

közs. jegyző.

**Walkovszky Béla**

közs. bíró.

Van szerencsém Nagymihály és vidéke sörfogyasztó közönségének b. tudomására hozni, hogy a **kőbányai Első Magyar Részvény Serfözde** gyártmányaiból **állandóan friss töltésű pasteurizált**

## p a l a c k s ö r t

a következő árak mellett árusítom:

**Világos Királysör** 1 láda 50 palack K 13.—

**Sötét malátasör** " " " " K 16.—

10 üveg vételénél is fenti árakat számítom.

A n. é. közönség b. pártfogását kéri

**Köszttenbaum Mór**

a kőbányai Első Magyar Részvény Serfözde főraktárosa.

**Már megnyit!**

**LINOLEUM** bőráru s viaszvászon gyári raktár

**Dörner Géza Kassa**

Főutca Népbank épület.

Vidéki megbízásokat gyorsan és pontosan eszközöl, mintákat kívánatra díjmentesen küld az árak megjövelésével.

Ridikülők, utazótáskák nagy választékban

## Szobráncz gyógyfürdő Ungmegyében.

Glaubersós, hideg, kénes, sós viz. Gyomor és májbetegtek magyar Karlsbadja.

Fürdőidény: május hó 15-től szeptember 15-ig  
Előtény: május 15-től június 15-ig Utótény: augusztus 16-tól szeptember 15-ig 30 százalék árengedményvel a lakásoknál.

Ezen a maga nemében páratlan gyógyvíz, mint ivógyógyimód biztos segínyt nyújt gyomor- és bélbajoknál és alhasi pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat, májbajoknál epehomok és epékövekre oldólag hat. Vértórtulásoknál szédülések, hűdések, gutatüneti rohamoknál vérlérvonólag, felszívólag hat, csusz és közsvényes bántalmaknál e kör okozta erjedési termékekre, lerakódásokra az izületekben azok oldására s kiküszöbölésére hat. Kővörös, szívelhájásodás ellen, cukorbetegségeknek, vesebajknál, ugy a cukor- és tohéjrekiváltást gyorsan s kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izadmányokat, daganatokat izületi és csontbántalmakat, csontszűt kedvezően osztalja. Görvélykóros daganatok, fekélyek ellen, méh és méh közötti izadmányok, hashártya-izadmányok fej-szívódását elősegíti, a legkülönbözőbb makacs, idült bőrbetegségek ellen bámulatos gyorsan hat.

**Vasuti állomás:** az Alföldről és Pest felől jövőknak **Ungvár**, a felvidék és illetve Kassa felől jövőknak **Nagymihály**, a honnan kényelmes bérkocsikon 1 1/2 óra alatt elérhető. Vadászterület magas vadakra.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára 1 nagy láda 40 üveggel 20 korona, kis láda 20 üveggel 11 kor. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások: „Szobráncz gyógyfürdő igazgatóságának Szobráncz-igazgatóság” címzendők. Posta és távirdatai Kassa helyében. A fürdő igazgató-orvosa: **Dr. Russay Gábor** Lajos.

A fürdőigazgatóság.

## HÁRSFALVA gyógyfürdő

klimatikus gyógyhely

(Vasuti állomás.) Posta és távirda, 230 méter magasságban fekszik a tenger színe felett.

**Fürdőidény május 1. szeptember 30.** Gyönyörű fekvés, ózondus hársfa- és fenyőfaerdők. Kényelmes és olcsó ellátás, modern berendezés, hideg-vízgyógyintézet, sós és fenyő belégyőztermek (Inhalatorium), savanyuvizes és vasas ásványvízfürdők, orvosi felügyelet alatt álló kútúró vendéglők. **Gyógyvize kútúró hatású** tüdőbajok, malária (mocsárláz), gégehörg- és tüdőhurut, máj- és lép-daganatok, hólyaghurut specifiés a görvélyes csont bántalmaknál. Mindenféle idegbántalmak, fejfájás, migräne, histeria, szédülés, nehézlégzés, hipochondria, vérbajok, közsvény, görvély, bujakór, delirium trem. potat. Női bajok, sápkór, havi zavaroknál. Részletesebb felvilágosítással szolgál a Hársfalva, Beregmege.

Fürdőigazgatóság.

301—1912. végr. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közírré teszi, hogy a wieni cs. és kir. járásbírósnak 1911. évi C. V. 2350. sz. végzése következtében **Dr. Richtzeit Vilmos** ügyvéd által képviselt **Basch és Braun** cég javára 903 K 45 f s járuléka erejéig 1912. évi április hó 10-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 1910 koronára becsült következő ingóságok, u. m. bolti árak stb. nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbírósg 1912. évi V. 20/7. számú végzése folytán 903 K 45 f tőkekövetelés, 6% kamatai és eddig összesen — K bíróság már megállapított költségek erejéig Nagymihályban alperes üzletében leendő megtartására **1912. évi június hó 25-ik napjának** délutáni 2 órája határidőül kitézik és ahhoz a venni szándékozókoly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Nagymihály, 1912. június 12.

**Fodor József**, kir. bír. végrehajtó.

COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE

Francia hajóvonal

Rendes közvetlen gyorshajójaratok

**Havre-Newyork**

és

Janadaba

35—4

Iroda: **Bpest, VII., Baros-tér 15.**

# Kassai Jelzálogbank rt.

NAGYMIHÁLYI FIOKJA.

**Elfogad betéteket** takarékkönyvecskére vagy folyószámlára a legelőnyösebb feltételek mellett.

**Váltókat leszámítol** és beszed, kamatozó és törlesztéses jelzálogkölcsonőket folyósít.

**Vesz és elad** értékpapírokat, arany és ezüst pénznemeket, idegen bankjegyeket, szelvényeket díjtalanul bevált.

**Előlegek nyújtása értékpapírokra.**

Foglalkozik az életbiztosítással kapcsolatos takarékbetét ügyekkel.

Átutalásokat bármely külföldi piacra is közvetít.

Tűz- és betörésmentes safe deposit.

**OSZTÁLYSORSJEGYEK.**

•• **Sorsjegycsoportok alakítása.** ••

Tőzsdei ügyletek és minden egyéb bankügylet gyors s előnyös lebonyolítása.

## FÉLIX GYÓGYFÜRDŐ

téli és nyári gyógyhely Nagyvárad mellett.

**EGÉSZ ÉVEN ÁT NYITVA.**

Európa leggazdagabb kénes hévízforrása, vízhőfoka 49 C 17 millió liter napi mennyiség. **Csusz, köszvény, ischiás, izzadmányok és női betegségek ellen.** 1909. évben 9200 beteg hagyta el gyógyultán és javultán a páratlanul hatásos **FÉLIX FÜRDŐ** gyógyforrásait, tükör kád, iszap mód és szénsavas fürdők, 250 kényelmes lakószoba, társalgó, zongora- s olvasóterem, kitűnő vendéglők, állandó elsőrendű cigányzene, vasárnaponként katonazene, tennispálya, gondozott sétautak. 400 holdas park és fenyveserdő, 16 személyvonat közlekedik május 1-től a Félix fürdő állomására naponta. Posta, távirat, interurban telefon. — **Curtaxe és zenedij nincs.** — Prospektust küld az igazgatóság.

# Kassai Jelzálogbank r.t. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetésre, olcsó árak mellett szállítunk

**elsőrangú gazdasági- és ipari-gépeket,**

cséplőkészleteket, benzin-, nyersolaj-, szivógázmotorokat, locomobilokat. — Eredeti amerikai **M. C. Cormick-féle „MILVAUKEE“** jegyű kéveköto- és marokrakó aratógépek, fűkaszalógépek és tárcsás boronák, továbbá kanalas- és tolókerék rendszerű vetőgépek, ekék, boronák, szecska-vágó- és répvágógépek, járgányok, közlöművek, kézi- és járgányhajtású **CSEPLŐGÉPEK**, valamint **BENZIN-LOKOMOBILOK** is állandóan raktáron vannak és — ez utóbbiak üzemben is — bármikor megtekinthetők.

Igen előnyös árak mellett ajánlunk csakis elsőrendű minőségben **porosz sziléziai kőszén és kokszt, elsőosztályú tüzfát, nyersolajat motorhajtásra, gép-, motor- és hengerolajat és kenőanyagokat, gépsziját, zsákot, ponyvát és mindenféle gazdasági és műszaki cikket.**

Foglalkozunk továbbá állandóan ólomzárólt igen szép **LÓHERE, LUCERNAMAG** és egyéb **VETŐMAGVAK**, továbbá **SZALONNA** eladásával is és a **Mütrágyát Értékesítő Szövetkezet** képviselőjét bíjuk mindenféle

**☛ mütrágya eladására ☛**

Zemplén, Ung és Szabolcs vármegyék területére.

Zemplénmegyei kizárólagos képviselői, illetve elárú-sítói vagyunk a **Miskolczi és Társa** piszkei gyárában a legújabb szabadalmazott eljárás szerint készült és kitűnően bevált tetőfedőanyagának a

## TERRENOL

szabadalmazott asbest-cement palának és kívánatra kész-séggel szolgálunk felvilágosítással és ajánlással e palával való fedésre vonatkozólag, akár közvetlenül, akár pedig járási képviselőink útján.

Összes cikkeinről szóló felvilágosításokkal és legolcsóbb árajánlatokkal készséggel szolgál a

**KASSAI JELZÁLOGBANK R. T. ÁRUOSZTÁLYA**  
NAGYMIHÁLY. (Zemplén megye.)

## Üzletmegnyitási jelentés!

Van szerencsénk a n. é. közönséget ezuton is érte-síteni, hogy **Nagy Mihályon, Kossuth Lajos-utca 58. sz.** alatt fióközletet nyitottunk és kérjük t. vevőinket, hogy **eredeti Singer varrógépekben, varrógép alkatrészekben, tűkben és varrógép olajban** beálló szükségletüket fenti üzletünkben fedezni sziveskedjenek.

Cégünket a n. é. közönség szíves jóindulatába ajánlva, maradunk teljes tisztelettel

## SINGER VARRÓGÉP RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

NAGYMIHÁLY, KOSSUTH LAJOS-UTCA 58. SZÁM.

Ezen cégről ismerhetők fel azon üzletek, amelyekben

**SINGER** varrógépek

∴ árusítanak. ∴



Gépeink nem szorulnak aján-latra, csak arra kell ügyel-nünk, hogy megfelelő helyen

∴ vásároltassanak. ∴

**Figyelmeztetés!** Az összes más üzletek által „Singer“ név alatt forgalomba hozott varrógépek egyik régebbi szerkezetünk után készültek, amelyek újabb családi gépeink mögött szerkezetben, szolgáltatási képességben és tartósságban is messze elmaradtak.

## „KRISTÁLY”

FORRÁSÁSVÁNYVIZ

Étvágyat javít. Gyomorrontást megakadályoz. Kapható minden fűszer- és csemege-üzletben, jobb vendéglőben és kávéházban.

Főraktár: **Sommer Testvérek** uraknál  
Nagy Mihály.



**ETERNIT**

Elárú-sítóhely Nagy Mihály és környéke részére:

**BRÜGLER LAJOS.**